



Inmigración china en Argentina: el barrio chino de Bs As como caso de estudio intercultural

Andrea Pappier.

Sobre el autor

Arquitecta UNLP. Docente-investigador FBA UNLP: Cátedra “Panorama Histórico y Social del Diseño”

Posgrado: “Maestría en Estética y Teoría de las Artes” UNLP. Tesis en etapa final: “El barrio chino de Belgrano como texto intercultural”.

Coordinadora del Centro de Estudios Chinos IRI UNLP. Secretaria Gral. del Instituto Confucio UNLP

Resumen

En la sociedad contemporánea- tal como señalan los sociólogos Jordi Borja y Manuel Castells, García Canclini y Renato Ortiz entre otros- la globalización de la economía y la aceleración del proceso de urbanización como así también los procesos migratorios, han incrementado la multiculturalidad.

Un caso particular de estudio lo constituye la diáspora china, su inserción en las metrópolis, y los cruces interculturales que se producen entre los inmigrantes y el país receptor. Este proceso en Argentina si bien comienza hacia fines del siglo XX sobre todo con inmigrantes taiwaneses, es en la última década donde se verifica un incremento migratorio notable sobre todo de la República Popular China, contándose en este momento con una población de 100.000 chinos dispersos en varias capitales del país, cifra de la cual un 80% vive en la ciudad de Bs As, capital del país y donde en los últimos años ha cobrado una gran notoriedad el barrio chino de Belgrano, o “el chinatown porteño” como es nombrado turísticamente también.

En la presente ponencia nos centraremos en la historia de este barrio, sus orígenes, transformaciones, actividades y su presencia en los medios como un caso de estudio intercultural.



Inmigración china en Argentina: el barrio chino de Bs As como caso de estudio intercultural

Andrea Pappier.

En la sociedad contemporánea- tal como señalan los sociólogos Jordi Borja y Manuel Castells, García Canclini y Renato Ortiz entre otros- la globalización de la economía y la aceleración del proceso de urbanización como así también los procesos migratorios, han incrementado la multiculturalidad.

Un caso particular de estudio lo constituye la diáspora china, su inserción en las metrópolis, y los cruces interculturales que se producen entre los inmigrantes y el país receptor. Este proceso en Argentina si bien comienza hacia fines del siglo XX sobre todo con inmigrantes taiwaneses, es en la última década donde se verifica un incremento migratorio notable sobre todo de China continental, en búsqueda de mejores condiciones de vida, eligiendo un país que han considerado de buen clima, pocos habitantes y abierto a la inmigración.

En este momento Argentina posee una población de aproximadamente 100.000 chinos dispersos en varias capitales del país, cifra de la cual un 80% vive en la ciudad de Bs As, capital del país y donde en los últimos años ha cobrado una gran notoriedad el barrio chino de Belgrano, o “el chinatown porteño” como es nombrado turísticamente también.

En la presente ponencia nos centraremos en la historia de este barrio, sus orígenes, actividades, su presencia en los medios y sus transformaciones como un caso de estudio intercultural. Tal como ha señalado la especialista Birgitta Leander:

“No cabe duda que la fusión de diferentes etnias es sumamente importante y da lugar a fenómenos culturales nuevos. Los migrantes aportan elementos reconocibles, pese al paso del tiempo, en importantes aspectos de la vida cotidiana, en el idioma, los hábitos, las artes,



prejuicios, valores y creencias, etc. ¹”

1. Inmigración china en Argentina:

Aproximadamente 50 millones de chinos residen fuera de China (Continental y Taiwán) y se distribuyen en todos los continentes². Conforman una diáspora activa en todo el mundo tanto a nivel político y económico como socio-cultural. “La idea de diáspora denota que China no es sólo una entidad política relacionada con un territorio, sino, por encima de todo, una expresión cultural que ya goza de alcance global.” ³

Centrándonos en la llegada de los inmigrantes chinos a Argentina y la historia de la conformación de esta comunidad de ultramar, podemos señalar en lo que respecta a su proceso:

-Según los estudios realizados por Kuo Wei Sui Lee⁴ es muy difícil rastrear la llegada de los primeros inmigrantes: el único caso verificable se trataría del Sr. Lee Yu Tan, quien habría arribado al país proveniente de Perú en 1910.

-Luego llegaron los primeros inmigrantes de Lima, Chinton, Guangzhou, Hong Kong y Shandong pero en cantidad insignificante.

-En 1952 llegó al país el fallecido cura Kao y trajo consigo una lista con más de 300

¹Birgitta Leander en Europa, Asia y África en América Latina y el Caribe. Migraciones libres en los siglos XIX y XX y sus efectos culturales.

²El especialista español Joaquín Beltrán Antolín ha señalado: “la mayor parte de la diáspora china se concentra en la región del sureste asiático, zona donde primero se establecieron y donde posteriormente se recibió al flujo más importante de migrantes chinos (especialmente en el período 1840-1930). Estados Unidos es el único país que cuenta con una población étnicamente china que supera el millón de efectivos fuera del área del sureste asiático, mientras que Indonesia es el que tiene un mayor número de población china (siete millones), seguido por Malaysia (28 por 100), Brunei (15 por 100), Thailandia (12 por 100), y Tahití (11 por 100). Los países anglosajones nuevos (Estados Unidos, Canadá, Australia y Nueva Zelanda) se han convertido durante las dos últimas décadas del siglo XX en el destino preferente para la nueva migración china, seguidos a mayor distancia por los europeos” en Beltrán Antolín, Joaquín. “Perspectivas chinas”, edit Bellaterra. Barcelona 2006, cap. 12, pag 263

³Gosset, David. El “Ershi yi shiji”, un siglo con características chinas. En revista Política Exterior. Vol XXII n 121. Madrid, en/feb. 2008

⁴Kuo Wei Sui Lee, “Los inmigrantes chinos en la Argentina”. Tesis inédita de la Maestría en Políticas de Migraciones Internacionales, C Estudios Avanzados UBA-OIM-OEA. Bs As, noviembre de 1999.



personas, todos miembros calificados de la sociedad china, encabezada por el gran maestro de arte chino Chang Ta Chien, con la finalidad de radicarse en Argentina, pero tuvieron problemas para conseguir residencia en el país y emigraron hacia Brasil.

-Entre los años '50 y '70 la cantidad de inmigrantes no sobrepasaría los 700. Kuo wei nos señala que en 1972 el cura católico Chao Ya Po llegó al país con diez familias que adquirieron las radicaciones.

-Entre mediados de los '70 y la década de los '80, la migración de Taiwán es la predominante,⁵ mientras que desde 1990⁶ a la fecha el principal flujo de inmigrantes chinos es de China continental.

-En el año 2005 la inmigración china-mayormente de China Continental, (Se estima que un 80% de Fujian) ascendía a 60.000 personas.

-Actualmente se habla de la presencia de 120.000 chinos en nuestro país, de los cuales sólo alrededor de 10.000 serían de Taiwán, mientras que a mediados de los '90, 40.000 inmigrantes procedían de la isla, pero una gran parte emigró nuevamente con la crisis del 2001.⁷

2. Inmigración china en Buenos Aires

En la inserción de los inmigrantes chinos en Buenos Aires podemos observar

⁵“Los taiwaneses comenzaron a llegar a partir de 1971 y encontraron en los mercados una buena opción comercial. Sólo que ante la llegada masiva de los chinos del continente, los taiwaneses vendieron sus mercados y comenzaron a desarrollar otro tipo de actividades, más bien relacionadas con comercios más chicos, como los laboratorios express, explicó Jaime Chuang, de la Oficina de Taiwán...Ahora, mis paisanos se dedican más a la gastronomía, la hotelería y el cultivo y la pequeña industria”, agregó el diplomático.

⁶“El gran aluvión llegó en la década de 1990. La mayoría de los chinos que salieron del país lo hicieron buscando mejorar sus condiciones de vida. Por estos años, aquí, un peso era igual a un dólar y en China un dólar equivalía a 8 yuanes. Era un momento ideal para hacer una diferencia de dinero” explicó Han Mengtang “Eran sobre todo obreros, campesinos y comerciantes, con niveles de educación medios. Casi todos llegaron con familias, muchas veces hasta tres generaciones juntas, padres, hijos y abuelos” describió Jianping, presidente de la Confederación Pro Unificación Pacífica de China en la Argentina”

⁷“Varios se fueron después del 2001, hubo otros que regresaron a Taiwán ya de mayores, como parte de un rasgo cultural propio, el de regresar a sus raíces en la recta final de sus vidas, explicó Chuang, de la Oficina de Taiwán (Fuente: “los chinos están entre nosotros”, Revista Ñ, Bs AS 14 de julio del 2007.



características ya señaladas por James Clifford acerca de la diáspora: El mantenimiento de la vida en comunidad, muy diferente del carácter individual del exilio; “la construcción de formas de conciencia y solidaridad comunitarias que mantienen identificaciones fuera del tiempo y del espacio nacional a fin de vivir adentro con una diferencia” y la “experiencia de tensión entre separación y compromiso, de vivir aquí, recordar y desear otro lugar”⁸

Es evidente por sus prácticas socioculturales-hábitos alimenticios, fiestas, religión, medicina, etc.- que constituye una comunidad que vive “aquí y ahora” pero conservando fuertes vínculos con su cultura ancestral. Pero poco a poco es compartida con los porteños que se acercan -sobre todo al barrio chino, tema central de este trabajo- aunque el idioma siga siendo en muchos casos una importante barrera, sobre todo en la nueva inmigración, esa es la razón de la dedicación al comercio:

“los chinos instalan mercados y restaurantes, sobre todo, porque son actividades en las que puede desempeñarse toda la familia y no requieren un gran conocimiento del idioma español, que casi ninguno manejaba al momento de llegar al país”, comentó Yuan Jianping, presidente de la Confederación Pro Unificación Pacífica de China en la Argentina.⁹

3. El barrio chino y su inserción en el barrio de Belgrano

Sólo unas pocas cuadras, la calle Arribeños desde la Estación Belgrano C hasta la calle Olazábal, la calles Mendoza y Montañeses son suficientemente representativas para transportarnos a la cultura china sin movernos de Buenos Aires. Un lugar que fue elegido por los primeros inmigrantes provenientes de Taiwán—según datos proporcionados en febrero del 2003 por Ricardo Chiu la oficina Comercial y Cultural de Taipei en Bs As— “por su ubicación en una zona segura y accesible, rodeada de vecinos de buen nivel adquisitivo Es fácil llegar allí por colectivo o por tren y por auto por la Avda Libertador.”

⁸ CLIFFORD, James. *Transcultural itineraries*. Versión castellana: Itinerarios transculturales. (Barcelona: Gedisa, 1999)

⁹ “Los chinos están entre nosotros” en Ñ 198 “China, el gigante se despierta” Revista de cultura de Clarín, 14 de julio del 2007



Belgrano C posee dos características peculiares en el sitio en el cual está emplazado el barrio chino: las barrancas de Belgrano y la estación de ferrocarril:

“En una ciudad estructurada por la repetición de la manzana, como Buenos Aires, la aparición del accidente geográfico, en este caso la barranca, cuando una traza en diagonal la atraviesa, como sucede con las vías del tren, produce una situación atípica que le da identidad y referencia”¹⁰

El emplazamiento del Barrio chino contiguamente a la estación permite que ésta constituya un medio de transporte masivo desde Retiro al barrio, además la Avenida Cabildo, eje del barrio de Belgrano está muy próxima también.

La principal vértebra del barrio es la calle Arribeños. Es muy interesante considerar su historia, ya que a principios del siglo pasado se la llamaba “la calle aprisionada”¹¹

La Asociación Civil de los chinos de Taiwán en la Argentina (Arribeños 2275) fue el primer nexo entre los inmigrantes y su cultura original.

El periodista especializado en la historia de la ciudad de Bs As, Germinal Nogués, en 1993 menciona al barrio chino de Bs As:

“La calle Arribeños entre el 2100 y el 2200 en el Bajo Belgrano, es uno de los lugares más cotizados entre la comunidad china de Bs As...Se estima que en Argentina residen 25.000 inmigrantes de la provincia de Taiwán, de los cuales 23.000 residen en Bs As y alrededores. Hay en este segmento de la calle Arribeños -dos cuadras- más de una docena de negocios vinculados

¹⁰ASLAN, Liliana; JOSELEVICH, Irene; NOVOA, Graciela; SAIEGH, Diana Y SANTALO, Alicia.1988. *Inventario de Patrimonio Urbano: Buenos Aires, Belgrano 1855-1960*. (Buenos Aires, SICYT, UBA)

¹¹“Existe una calle infortunada en este dichoso Belgrano que está pidiendo a gritos un municipal que la defienda, que los liberte de los fierros que la aprisionan...Más si ella dice que sufre la esclavitud más negra, es verdad también que en el silencio de su reja hable al transeúnte de la negligencia en que vivieron varias generaciones municipales. Nos referimos a la calle Arribeños al llegar a la Estación Central Argentino, cortada por un centro de alambre y rematado su cierre por un portón de fierro, impedimento que obliga a los vecinos a dar un gran rodeo para tomar el tren o salir del mundo de la libertad y la civilización. Si los señores ediles vieran esa calle, lástima y grande les inspiraría sus moradores. Se lo rogamos...”El Heraldo”,30 de abril de 1917 en Bs As nos cuenta n 12

a usos y costumbres orientales...¹²

Vicente Cutolo también en su libro sobre la historia de los barrios de Bs As hace mención a este barrio: “Al costado de la estación se ha agregado su “Chinatown” o barrio chino, tal como lo han bautizado los vecinos en alusión al recordado film de John Houston, con existencia de negocios de aquella procedencia y coreano, dueños de casas de comidas y venta de productos orientales. El barrio abarca apenas dos cuadras y adyacencias, y comprende actualmente trece comercios, dos templos y la Asociación Civil de Chinos en la Argentina (Arribeños 2271). Dos centros espirituales: uno es el Templo protestante Sin Heng (renovación), en Mendoza 1680, y otro, el Monasterio budista de Montañeses 2175, donde viven un grupo de monjes que adoran las imágenes doradas de Buda. Por el entorno del barrio, la renovación edilicia es escasa”.¹³

4. Los inicios del barrio: “La calle de Taiwán”

En el barrio chino -desde sus orígenes a mediados de los ‘80- podemos observar un proceso de transformación y crecimiento. A través de entrevistas realizadas a dos jóvenes inmigrantes que vivieron este proceso, podemos obtener valiosos testimonios sobre sus comienzos:

“el barrio chino de la calle Arribeños es un “chinatown” joven: yo llegué en el 85 y no había nada más que un restaurante, un supermercado, el centro cultural. Y funcionaba como un punto de encuentro de “la cole”, donde los sábados y domingos se llenaba de gente. El restaurante que estaba era “Todos contentos” que era la mitad de lo que era hoy, y el supermercado era “Casa China”, que también era la mitad de lo que es hoy, y el centro cultural sigue siendo el mismo pero era entonces el colegio chino los sábados y el cine los domingos”¹⁴

“Te cuento lo que yo se...Comienza con la Asociación sobre Arribeños, no sé en que fecha, pero en el ‘86 cuando llegué ya estaba. La gente ponía en venta objetos de oriente sobre la calle, sobre

¹²Nogués, Germinal.1993. Bs As, ciudad secreta. Editorial Sudamericana

¹³Cutolo, Vicente. 1998. Historia de los Barrios de Buenos Aires. Tomo 1. Editorial Elche

¹⁴Extracto de la entrevista realizada a Ailin Chen, enero del 2006

la vereda, no había negocios. Después empezó a abrir primero Casa China, después aparecieron los restaurantes, Todos contentos el primero y luego se fueron agregando los otros.

Más o menos en el '89, '90 empiezan a aparecer negocios, todo. En el '86 aparece Sin Heng, no como escuela sino como instituto de enseñanza privada. Luego hizo referencia a los templos budistas de la zona: “El templo Tchong Kuan, de Montañeses es de la asociación de budismo en Argentina, después está el de la calle Crámer, que pertenece a una asociación de budistas distinta. Queda entre Virrey del Pino y La Pampa.

Como dato muy interesante para rescatar la memoria del barrio, Mauricio acota las diferentes nominaciones que tenía el mismo:

“Antes nosotros que vivimos hace 20 años le decíamos el edificio de la Asociación, vamos a la “zona del edificio de la Asociación”, nunca “barrio chino”. Después con el tiempo empezamos a llamar estas dos cuadras “la calle de Taiwán”. Al principio éramos todos taiwaneses. Luego con el tiempo pasó a llamarse “barrio chino.”¹⁵

De esta etapa inicial del barrio chino solo se mantienen además de la Asociación, el Instituto Sin Heng y el Templo budista el comercio Casa China y el restaurant taiwanés Hsiaing Ting Tang.

5. La transformación del barrio chino de Belgrano en espacio turístico de la Ciudad:

La crisis de nuestro país de fines del 2001 y principios del 2002 produce en la comunidad china de Taiwán presente en el barrio la decisión de cerrar varios de sus negocios y volver a migrar. Se siente tanto la recesión que excepcionalmente se suspenden los tradicionales festejos de año nuevo lunar, correspondiente al año del caballo de agua:

“Este año no hubo fiesta en el chinatown porteño.”No se puede festejar. La Argentina está muy

¹⁵ Extracto de la entrevista realizada a Mauricio Lin, 14 de noviembre del 2006



jodida”, explicó un vecino”¹⁶

El barrio a pesar de ello subsiste con algunos comercios, restaurantes e instituciones y nunca detiene su transformación, incorporando año a año una nueva migración, la de China Continental que lo enriquecerá de nuevos locales, colorido y expansión.

El año 2003 constituye un hito en la historia del barrio la inauguración de la Galería de Arte Oriental BuddhaBA,¹⁷ una blanca casona típica de Belgrano de tres niveles y techo de tejas rojas a dos aguas en la Esquina de Arribeños y Olazabal que alberga además un salón de té, comida fusión y un jardín con exposición y venta de bonsáis y orquídeas.

Su dueña, Lin Shyu de Hsieh -conocida como Margarita- dueña además de una agencia de turismo de viajes a China, se convierte desde entonces en una de las principales promotoras del barrio y sus actividades culturales, solicitando además junto a otros compatriotas y amigos mejoras de la infraestructura del barrio y la promoción del mismo al gobierno de la ciudad de Buenos Aires. Es entonces cuando se conforma una comisión vecinal de Arribeños que junto con Margarita y encabezando el proyecto, el Arq. Huang Chun presenta la propuesta al gobierno porteño a través de la Secretaría de Descentralización:

“El objetivo dice Huang, es incluir al barrio en el circuito turístico de Belgrano que hoy incluye la iglesia Redonda y el Museo Sarmiento, pero se detiene en las vías del ex Ferrocarril Mitre”. La propuesta fue rápidamente aprobada por el gobierno porteño: “hay un interés de todo el barrio en poner en valor esta zona porque tiene un importante atractivo turístico” dijo el Secretario de Descentralización, Ariel Schiffrin.”Con ese objetivo estamos trabajando en

¹⁶“En el año del Caballo de Agua”. Suplemento de Turismo del Diario Página 12. Bs As, domingo 3 de marzo del 2002

¹⁷Texto del folleto inaugural de BuddhaBA:

“Esta casa es fruto del sueño de inmigrantes chinos que enamorados de la Argentina quieren mostrar y ofrecer su cultura y su arte a todos los que deseen conocerlos. Este espacio se logró con mucho esfuerzo y ayuda de compatriotas y de amigos occidentales que creyeron en la idea. La galería se ofrece al visitante de forma gratuita, como un regalo de quienes se han sentido muy bien recibidos y encontraron aquí otra patria y han vivido y trabajado en este país la mayor parte de su vida, por ello esperan también que sea un punto de fusión, donde se encuentren e interrelacionen el arte oriental con el occidental lo cual ya está planteado desde su arquitectura en unión con la imaginería oriental de sus nuevos dueños. Es una semilla que esperamos crezca con las ideas y ayudas de todos nuestros amigos argentinos y orientales”. Arribeños 2288.Bs As www.buddha.com.ar

conjunto con todos los vecinos para hacer una suerte de paseo comercial a cielo abierto” agregó el funcionario¹⁸.

La propuesta consiste en un mejoramiento del sistema cloacal, veredas, iluminación y seguridad, la peatonalización de la calle Arribeños en el barrio (desde Juramento a Olazabal) los domingos de 10 a 18 hs y la construcción de un arco de entrada. Con una fiesta que incluyó el baile del león y puestos de comidas en la calle por la que transitaban cerca de 20.000 personas, el domingo 5 de octubre del 2003 se presentó ante el público el proyecto y abrió sus puertas la galería de arte oriental además de los cincuenta comercios (incluidos restaurantes) establecidos.¹⁹

Si bien la idea era denominarlo barrio oriental, como la galería de arte, a fin de integrar chinos continentales, taiwaneses, y otros miembros de comunidades asiáticas en la Argentina tales como japoneses, coreanos y tailandeses, el nombre del barrio finalmente quedó designado por el gobierno de la ciudad “*Barrio Chino*” por un proyecto de ley del año 2005, comprendiendo el perímetro entre las calles Juramento, Arribeños, Av Monroe y Montañeses. De esta manera queda incorporado oficialmente a las campañas de promoción del Ente de Turismo de la ciudad de Buenos Aires.²⁰

A partir del 2004 el incremento de la inmigración de China Continental aumenta año a año, y a la par el aumento de demanda de locales y viviendas en la zona que ya comienzan a escasear.²¹

Un ejemplo es la esquina de Olazabal y Arribeños en diagonal con Buddaba donde surge como remodelación el Salón de Belleza Ana con llamativo color y gran vidriera. Enfrente,

¹⁸“El Barrio Chino ahora será oriental” en Diario Página 12 del jueves 2 de octubre del 2003.

¹⁹“Convierten en un paseo turístico el Barrio Chino” en Clarín, sábado 4 de octubre del 2003 y “El barrio Chino inauguró su circuito turístico con el típico baile del león” en Clarín, domingo 6 de octubre del 2003
20 Ley sesión 17/3/2005 Autores: Ferreño, Claudio y Godoy, Marcelo

²⁰“En este sector, el mercado está consolidado, muchas casas viejas se han remodelado y convertido en locales, pero no ha sido suficiente. Por eso, en términos generales dentro del Barrio Chino, sea en venta o alquiler, un local se cotiza un 30 % más que otro similar, pero fuera de las cuatro manzanas del barrio” asegura Miguel Casanova en “Chinatown en Buenos Aires” en Diario La Nación, lunes 21 de febrero del 2005.



poco después comienza la construcción de Dashi, elegante restaurant de sushi, también como reciclaje de un viejo almacén de Belgrano.

El 2005 es un año de renovación de marquesinas de negocios ya existentes y de surgimiento de nuevos locales: Wind e Ivonne novias y los restaurantes Fujisan y los Manjares. Como obra ya de gran magnitud, se anuncia la nueva sede del supermercado Asia Oriental Shopping que se inauguraría en el 2006. Otros locales que abren sus puertas ese año son las regalerías “Casa Suerte”, “Jin Long”, y el restaurant Dashi, La gran Muralla y Ciudad Exquisita.

En el 2007 surge el restaurant “El cisne blanco” y las casas de regalos “Adorno Oriental” y “Xing Hua”. Los locales comienzan a expandirse sobre Montañeses en la cuadra del Templo budista, tal es el caso de la casa de comidas Zheng y el restaurant Hong Kong Style.

Un nuevo supermercado sobre la calle Arribeños aparece en el año 2008: Ichiban, una nueva peluquería y como gran cambio, toda la gran esquina de la pinturería de Arribeños y Juramento pasa a ser Wonderful, una regalaría china.

Transitoriamente- ya que fue solo por el período que duraron los juegos olímpicos en Beijing- Nike instala sobre Arribeños un local de ropa y zapatillas deportivas decorado con motivos chinos y un gran arco de madera en la entrada del barrio (Juramento) con 5 neumáticos pintados de colores en alusión a los cinco anillos olímpicos y la publicidad de Nike.

2009 es el año de construcción del Arco de entrada al barrio chino, un segundo hito importante en la transformación del barrio, representa lo más tradicional de la cultura china, tiene tres niveles de tejas, mármol a la vista, una columna de cemento y dos leones de piedra tallado. Mide 11 metros alto y 8 de ancho. La construcción de arco arrancó el 9 de mayo se realizó con una donación de la Asociación Unificación Pacífica China en la Argentina, que busca unir los lazos de amistad entre los pueblos.²² La estructura fue traída

²² Un monolito en granito gris ubicado sobre un costado del arco, al lado de las vías, escrito en chino y



desde China y la inversión estimada en 300 mil dólares (entre el traslado y la construcción) se hizo con donaciones de la comunidad oriental y el aporte de todos los comerciantes del Barrio Chino. Para el emplazamiento de la estructura trabajaron unos 100 obreros y técnicos, entre los que se encontraban ciudadanos chinos que viajaron exclusivamente como asesores.

Con respecto a las remodelaciones de casas y locales, se destaca en este período la inauguración del gran restaurant China Rose sobre la calle Mendoza a fines del 2009. La misma cuadra se expandió con nuevos locales en el 2010, la regalería Ruyi, y sobre ésta en un primer piso remodelado, se ha instalado el restaurant Puerto Bambú como así también una pequeña galería comercial contigua. Este año, podemos observar un nuevo supermercado de productos chinos:

Hua Fu Cheng y aunque los límites del barrio para su futuro crecimiento están muy restringidos por la cercanía de la Av. Libertador y las vías del tren es factible que se siga expandiendo con nuevas viviendas y negocios.

6. Las actividades educativas, culturales y eventos en el barrio chino

En sus inicios- principios de la década de los 80- cuando estaban recién establecidos en el Barrio la Asociación de Taiwanesees, el Templo Budista y la Iglesia Prebiteriana de Taiwán Sin Heng, las actividades educativas y culturales estaban netamente dirigidos a los inmigrantes chinos, una forma sin duda de contención y mantenimiento de la identidad, una de las características de los grupos inmigrantes de chinos de ultramar.²³

español deja el testimonio para la posteridad de su inauguración y el significado del mismo:

“ La comunidad china en Argentina dona con afecto este arco en ocasión del bicentenario de la Revolución de mayo a la bella ciudad de Buenos Aires y al gran pueblo argentino en agradecimiento por la generosidad y amor brindados a los inmigrantes chinos en el deseo de que la amistad chino argentina perdure de generación en generación”. 8 de julio del 2009

²³“Los vínculos de culturas implican redes humanas formadas a través de actividades culturales comunes, por ejemplo, la escritura china, la educación de lenguas chinas y la formación de grupos de mismos dialectos. Por medio de estas redes se ha creado la identidad de los huaqiao ha señalado” Takeshi Hamashita en su artículo “Migración china” en la Revista de historia Internacional ISTOR 27. México DF.2006



Si bien hubo excepciones, como algunos cursos de mandarín de grupos muy reducidos en los que participaron algunos argentinos, en líneas generales tuvieron que transcurrir veinte años para la plena apertura de estas instituciones a la sociedad local.

Actualmente la Asociación de Taiwanesees de la Argentina alberga actividades solo para sus paisanos, brindando su apertura sólo en importantes eventos tales como la Fiesta de Año Nuevo, mientras que el Instituto Sing Heng ya hace varios años brinda cursos de idioma y cultura china para argentinos además de continuar con su escuela de los sábados para que los niños chinos mantengan sus lazos con la patria de origen: “Llegan cada sábado -a partir de las 9 de la mañana- unos 300 alumnos, entre jardín de infantes, primaria y secundaria...En los últimos años casi todos los niños que recibimos nacieron en la Argentina y muchos de ellos llegan sin saber casi nada de chino”, comentó Margarita Ko, docente de jardín de infantes.

“Los niños chinos vienen a la escuela a encontrarse con sus pares, porque aquí encuentran un entorno de contención en el que se reconocen y se definen en relación a sus iguales” reconoció además Roxana Huang.²⁴

De origen más reciente, la Asociación Cultural Chino Argentina, fue creada en el año 2005 para brindar apoyo a las familias chinas y en especial a los niños que necesitaban aprender español, mediando de esta manera entre la escuela y la familia. Luego fue iniciando cursos de mandarín, kung fu, cocina y caligrafía china dirigidos a todo público, constituyendo en este momento un gran promotor cultural en el barrio. Hace un año aproximadamente que comparte el mismo edificio que el templo budista Chong Kuan, en Montañeses 2175 ya que consta de dos pisos y muchos salones. El templo también ha mostrado una gran apertura con los argentinos, posibilitando las visitas, participación en las ceremonias religiosas y en los encuentros de meditación a diferencia de sus inicios cuando el ingreso estaba muy restringido sólo a los fieles y era impensable tomar siquiera una fotografía en su interior.

²⁴ “Los chinos están entre nosotros” en Ñ 198 “China, el gigante se despierta” Revista de cultura de Clarín, 14 de julio del 2007

La prensa local también constituye una importante fuente de testimonios sobre esta apertura:

“Antes eran mucho más cerrados, no se llevaban muy bien con la gente que no era de la comunidad. Ahora están mucho más abiertos, permiten que los fotografíen y hasta que los filmen. Por ejemplo, el otro día vinieron de Discovery Channel”, contó Adela, una de las empleadas de Casa China.”²⁵

La transformación del barrio – en todo su sentido antropológico²⁶ - también se manifiesta en lo social en lo que se refiere al público que lo visita, la participación de la gente en las fiestas callejeras, la relación con los medios, la presencia de artistas y hasta en el uso del espacio como set de filmación de comerciales, escenas de novelas y de films. A modo de ejemplo podemos citar los largometrajes argentinos “Sólo por hoy”, estrenada en el año 2001, dirigida por Ariel Rotter en la cual una de sus protagonistas, Ailin Chen transita el barrio y la película “Un cuento chino” de Sebastián Borensztein- próxima a estrenarse- protagonizada por Ricardo Darín y el joven actor chino Huang Sheng que alteró el ritmo del barrio cuando se filmó en octubre del 2010.²⁷

Sin duda una de las grandes atracciones comerciales del barrio es la gastronomía, que convoca a mucho público

“La gente viene y compra mucho, muy bueno y muy barato”, dijo Liu en un español poco comprensible y apenas audible. “Muchos chefs, muchos cocineros de la televisión”, completó la idea.

Este fenómeno de la presencia de famosos ha llevado-señala la periodista

“teñir de cierto glamour a un barrio que siempre se caracterizó por ser más exótico que

²⁵“El barrio que cambió el exotismo asiático por el glamour porteño”, Diario La Nación 5/3/06

²⁶ El concepto de barrio como unidad básica de la vida urbana: “Siempre que el habitante desea situarse en la ciudad se refiere a su barrio. Si pasa a otro barrio, tiene la sensación de rebasar su límite...Sobre la base del barrio se desarrolla la vida pública y se articula la representación popular...el barrio posee un nombre, que le confiere personalidad dentro de la ciudad” Gravano, Ariel en Antropología de lo barrial. Bs As. Espacio Editorial.

²⁷ Ver nota “Perdidos en el barrio chino” Diario Clarín, sección espectáculos 10/10/10



*fashion.*²⁸

Pero el número más importante de visitantes y de interacción social y cultural entre la comunidad china y la comunidad local se da sin duda en las fiestas en el barrio chino.

En los fines de semana, la afluencia al barrio tanto de chinos, - y gente de la comunidad asiática en general- es importante en número al igual que el número de argentinos y turistas extranjeros; pero es en las fiestas y sobre todo en la fiesta de año nuevo cuando las calles se llenan, en los restaurants la gente debe pedir turno y esperar afuera, al igual que en los comercios de regalos. El clima es festivo y de consumo intercultural. Venta de comidas en los puestos callejeros, puestos de caligrafías, calendarios y objetos diversos conviven con puestos de promoción de la medicina tradicional y los cursos de idioma chino. El paisaje del barrio se transforma con los múltiples globos rojos que decoran sus calles y los vívidos tonos de los disfraces de los artistas que bailan las tradicionales danzas del león y del dragón.

Esta fiesta tradicional en sus inicios se organizaba en la Asociación de Taiwanesees, visitando con el dragón los pocos comercios que contaba el barrio. Año a año fue incrementando sus participantes y la presencia de los medios. A partir del año 2008 comenzaron los festejos por partida doble en dos domingos seguidos: el Año Nuevo Lunar organizado por la Asociación del Barrio Chino y el gobierno de la ciudad de Bs As con la presencia de autoridades municipales y del Embajador de la República Popular China y la Fiesta de año nuevo de Taiwán desde la Asociación de Taiwanesees.

El barrio Chino también en estas fiestas constituye un espacio de manifestación política, con miembros locales de Falun Dafa y del periódico La Gran Época -tanto en chino como en español. En los domingos que se festejó el año nuevo, además de repartirse folletos y diarios, mujeres con ropas budistas y flores de loto en sus manos hicieron demostraciones de falun dafa-ejercicios suaves y de meditación. Una pancarta amarilla con letras en rojo señalaban la presencia de este movimiento y otra grande en blanco y negro invitaba a

²⁸El barrio que cambió el exotismo asiático por el glamur porteño”, Diario La Nación 5/3/06



sumarse a la campaña de concientización por los derechos humanos en China, en vísperas de los Juegos Olímpicos.

Buenos Aires fue en ese año y por primera vez en su historia, una de las ciudades elegidas para el paso de la antorcha Olímpica²⁹, y el barrio chino, el auditorio a cielo abierto en el cual la comunidad china se reunió a compartir su inicio: Con la calle Arribeños cubierta de alfombra roja y globos rojos- en Belgrano, el embajador Zeng Gang siguió junto a la gente presente la ceremonia de apertura de los juegos en plena calle a través de una pantalla gigante instalada en Triunvirato y Arribeños³⁰

El barrio chino también ha sido escenario de eventos de carácter religioso: el domingo 16 de mayo del 2010 y en conmemoración del Bicentenario, la Asociación del Barrio Chino conjuntamente con el Monasterio Budista Fo Guang Shan en Argentina, se hizo por primera vez la ceremonia del Vesak (Baño de Buda) en el barrio a cielo abierto y gran afluencia tanto de fieles como público interesado en ver los ritos de otra cultura. La ceremonia concluyó con espectáculos de taichi, danzas de abanicos y del león sobre un escenario preparado especialmente para este espectáculo sobre Arribeños y Olazábal.³¹

7. Conclusiones

La inmigración china en Argentina es un fenómeno en constante aumento que se acrecentó notablemente en los últimos cinco años, pasando de 60.000 a los actuales 120.000. El 80% vive en Capital Federal y el Conurbano Bonaerense, el resto en Mar del Plata, Rosario, Córdoba, Mendoza y una pequeña minoría en Jujuy, Chaco y Santa Cruz.³²

En el presente trabajo nos hemos detenido en el análisis del barrio chino de Buenos Aires, su historia, conformación, actividades, su identidad como un espacio del encuentro intercultural entre la comunidad china y la local.

²⁹ Ver “La antorcha olímpica en Buenos Aires” en Diario La Nación, 11 de abril del 2008

³⁰ Nota y foto de Telam en Diario La Nación, 9 de agosto de 2008.

³¹ “El barrio chino celebró al País. Con una fiesta al aire libre, la colectividad oriental se sumó a la agenda del bicentenario” en Diario La Nación, lunes 17 de mayo del 2010

³² Ver los artículos “Chinos se convierten en cuarta mayor inmigración en la Argentina” en Pueblo en línea en español (<http://spanish.peopledaily.com.cn>) y “La comunidad china en el país se duplicó en los últimos cinco años” en Diario Clarín 27/9/2010



Los periódicos chinos Semanario Horizonte Chino, el primer semanario, que fue fundado en 1984 y el Semanario Nuevo Continente fundado en 1997 constituyen una importante fuente informativa para la comunidad china que los adquieren en todo el país a muy bajo costo. En español, el Periódico Mi Belgrano (www.mibelgrano.com.ar/barriochino.htm) y numerosos blogs que van apareciendo en internet mantienen al día al lector sobre los eventos y sucesos del barrio chino de Buenos Aires.³³ además de la prensa local que tanto en sus diarios como revistas incluyen permanentemente notas y testifican la expansión de esta comunidad .

Este año 2011 la fiesta de año nuevo chino, fue la más concurrida de todos estos años, con 70.000 personas, gran cantidad de stands y dos escenarios en las cuales se compartió desde la danza del dragón hasta tango argentino, todo un simbolismo de una amistad y una convivencia en armonía con un mutuo crecimiento e intercambio intercultural que es de desear se mantenga y acreciente con el tiempo.

³³<http://elchinodelsuper.blogspot.com>

<http://nuevachina.com>

<http://barriochino.net>

<http://barriochinodebuenosaires.blogspot.com>



Bibliografía

- Beltrán Antolín, Joaquín. “Perspectivas chinas”, edit Bellaterra. Barcelona 2006, cap 12, pag 263
- Gosset, David. El “Ershi yi shiji”, un siglo con características chinas. En revista Política Exterior. Vol XXII n 121. Madrid, en/feb 2008
- Kuo Wei Sui Lee, “Los inmigrantes chinos en la Argentina”. Tesis inédita de la Maestría en Políticas de Migraciones Internacionales, C Estudios Avanzados UBA-OIM-OEA. Bs As, noviembre de 1999.
- CLIFFORD, James. *Transcultural itineraries*. Versión castellana: Itinerarios transculturales. (Barcelona: Gedisa, 1999)
- “Los chinos están entre nosotros” en Ñ 198 “China, el gigante se despierta” Revista de cultura de Clarín, 14 de julio del 2007
- ASLAN, Liliana; JOSELEVICH, Irene; NOVOA, Graciela; SAIEGH, Diana Y SANTALO, Alicia.1988. *Inventario de Patrimonio Urbano: Buenos Aires, Belgrano 1855-1960*. (Buenos Aires, SICYT, UBA) Nogués, Germinal.1993. Bs As, ciudad secreta. Editorial Sudamericana
- Cutolo, Vicente. 1998. Historia de los Barrios de Buenos Aires. Tomo 1. Editorial Elche
- “En el año del Caballo de Agua”. Suplemento de Turismo del Diario Página 12. Bs As, domingo 3 de marzo del 2002
- “El Barrio Chino ahora será oriental” en Diario Página 12 del jueves 2 de octubre del 2003.
- Clarín, domingo 6 de octubre del 2003
- Diario La Nación, lunes 21 de febrero del 2005.
- Takeshi Hamashita en su artículo “Migración china” en la Revista de historia Internacional ISTOR 27. México DF.2006
- El barrio que cambió el exotismo asiático por el glamour porteño”, Diario La Nación 5/3/06
- Gravano, Ariel en Antropología de lo barrial. Bs As. Espacio Editorial.
- “Perdidos en el barrio chino” Diario Clarín, sección espectáculos 10/10/10
- “La antorcha olímpica en Buenos Aires” en Diario La Nación, 11 de abril del 2008
- “El barrio chino celebró al País. Con una fiesta al aire libre, la colectividad oriental se sumó a la agenda del bicentenario” en Diario La Nación, lunes 17 de mayo del 2010
- “Chinos se convierten en cuarta mayor inmigración en la Argentina” en Pueblo en línea en español (<http://spanish.peopledaily.com.cn>) y “La comunidad china en el país se duplicó en los últimos cinco años” en Diario Clarín 27/9/2010
- <http://elchinodelsuper.blogspot.com>
- <http://nuevachina.com>
- <http://barriochino.net>
- <http://barriochinodebuenosaires.blogspot.com>